

**Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва
Қозоғистон Республикаси Ҳукумати ўртасида
ҳаво қатнови ва ҳаво транспорти соҳасида ҳамкорлик
қилиш тўғрисида тузилган**

Б И Т И М

Ўзбекистон Республикаси Ҳукумати ва Қозоғистон Республикаси Ҳукумати, бундан буён "Аҳдлашувчи Томонлар" деб аталувчилар,

Мустақил Давлатлар Ҳукумат Бошлиқлари томонидан 1991 йил 30 декабрда Минск шаҳрида имзоланган Транспорт соҳасидаги ўзаро ҳамкорлик принциплари ва шартлари тўғрисидаги Протоколга,

1944 йилнинг 7-декабрида Чикаго шаҳрида имзолаш учун очилган Халқаро Фуқаро Авиацияси тўғрисидаги Конвенциянинг томонлари бўлгани ҳолда ёки унинг принциплари ва меъёрларига амал қилган ҳолда,

ҳаво транспорти соҳасида ўзаро ҳамкорликни янада мустаҳкамлаш ва ривожлантириш мақсадида,

қуйидагилар хусусида аҳдлашиб олдилар:

1-модда

1. Ушбу Битимнинг мақсадлари йўлида мазкур атамалар қуйидаги маъноларни англатади :

а) "авиация маъмурлари" атамаси Ўзбекистон Республикасига нисбатан – "Ўзбекистон ҳаво йўллари" Миллий авиакомпанияси ёки ҳозирги вақтда ушбу авиакомпания бажараётган вазифаларни амалга ошириш ваколати берилган шахс ёки ташкилотни, Қозоғистон Республикасига нисбатан – Қозоғистон Республикаси Транспорт вазирлигини ёки ҳозирги вақтда ушбу Вазирлик томонидан бажарилаётган вазифаларни амалга ошириш ваколати берилган ҳар қандай шахс ёки ташкилотни англатади ;

б) "тайинланган авиакорхона" атамаси ушбу Битимнинг 4-моддасига биноан тайинланган ва ваколат берилган авиакорхонани англатади;

с) "ҳудуд" атамаси давлатга нисбатан – ушбу давлатнинг мутлақ тасарруфидаги ер юзаси, ҳудудий ва ички сувлар ва улар устидаги самовий ҳудудни англатади;

д) "тариф" атамаси вакиллик ва ёрдамчи хизматларнинг тўлови ҳамда шарт-шароитларини ўз ичига олган ҳолда йўловчиларни, йўловчиларнинг юкларини, юк ва почтани ташиш учун тўланадиган ва шу тўловлар қўлланиладиган шароитларни англатади;

е) "Конвенция" атамаси 1944 йилнинг 7 декабрида Чикагода имзолаш учун очилган Халқаро Фуқаро Авиацияси тўғрисидаги Конвенцияни, шунингдек Аҳдлашувчи Томонларга қай даражада эътироф этилгани ва қай даражада қўлланилишига қараб, унга киритилган ҳар қандай Илова ва ҳар қандай тузатишни англатади;

ф) "ҳаво қатнови" атамаси йўловчилар, юклар ва почтани умумий ташиш мақсадида ҳаво кемалари мунтазам равишда амалга оширадиган ҳар қандай ҳаво қатновини англатади;

г) "халқаро ҳаво қатнови" атамаси биттадан ортиқ давлат самовий ҳудуди орқали амалга ошириладиган ҳаво қатновини англатади;

ҳ) "авиакорхона" атамаси халқаро ҳаво қатновини таклиф қилувчи ёки уни амалга оширувчи авиатранспорт корхонасини англатади ;

и) "нотижорий мақсадларда тўхташ" атамаси ҳаво кемасига йўловчиларни, юкларни ёки почтани олиш ёки ундан туширишдан ўзга ҳар қандай бошқа мақсад билан тўхташ.

2. Ушбу Битимга киритилган Иловалар унинг ажралмас қисмини ташкил қилади.

2-модда.

Ҳар бир Аҳдлашувчи Томон парвозлар йўналишлари ва ўз давлат чегаралари устидан учиб ўтиш нуқталарини ҳамкорликда халқаро ҳаво қатновини амалга оширишнинг мақбул шароитларини яратиш принципларига асосланиб ўз ҳудуди доирасида ўзи белгилайди.

3-модда

1. Аҳдлашувчи Томонларнинг ҳар бири бошқа Аҳдлашувчи Томонга ушбу Битимнинг Иловасида кўрсатилган йўналишлар бўйича халқаро ҳаво қатновини ўрнатиш мақсадида ушбу Битимнинг Иловасида тавсифланган ҳуқуқларни беради (бундан буён матнда тегишли равишда "шартлашилган йўллар" ва "белгиланган йўналишлар" деб аталади).

2. Ҳар бир Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонаси белгиланган йўналишлар бўйича халқаро ҳаво йўлларида фойдаланиш чоғида:

а) бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудидан қўнмаган ҳолда учиб ўтиш;

б) бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудидаги манзилларда тижоратга тааллуқли бўлмаган мақсадларда қўниш;

в) Аҳдлашувчи Томонларнинг ҳудудлари оралиғида бораётган йўловчилар, почта ва юкни олиш ва (ёки) тушириш мақсадида иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудида ушбу Битимнинг Иловасида келтирилган манзилларда қўниш ;

д) учинчи мамлакатларнинг манзилларига бораётган (манзилларидан келаётган) йўловчилар, йўловчи юки ва юк ёки почтани олиш ва (ёки) тушириш мақсадида бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудида ушбу Битимнинг Иловасида кўрсатилган манзилларда қўниш. Бундай ҳуқуқ Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари ўртасидаги келишувга биноан берилади.

3. Ушбу Модданинг ҳеч қайси бир қондаси бир Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонасига ҳақ эвазига ёки ёлланиш йўли билан ҳаво кемаси ичига бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудидаги бир манзилдан иккинчи манзилгача йўловчилар, йўловчи юки, юк ёки почта олиш ҳуқуқини беради деб қаралмаслиги лозим.

4. Келишилган йўналишларда ҳаво кемалари парвозлари ва йўловчи, юк ва почта ташиш, шунингдек, тижорий ҳамкорлик қилиш масалалари, яъни парвозлар такрорийлиги, ҳаво кемалари турлари, ёқилғи қуйиш, ерда ҳаво кемаларига техник хизмат кўрсатиш ва молиявий ҳисоб-китоблар тайинланган авиакорхоналар ўртасида келишувга мувофиқ амалга оширилади ва

Аҳдлашувчи Томонлар авиация маъмурларига тасдиқ учун тақдим этилади. Бундай келишув бўлмаган тақдирда бу масалалар Аҳдлашувчи Томонлар авиация маъмурлари томонидан ҳал этилади.

5. Қўшимча ва чартер парвозлар ҳар бир Аҳдлашувчи Томонларнинг қонун ва қоидаларига мувофиқ равишда тайинланган авиакорхоналарнинг олдиндан берилган талабномалари асосида амалга оширилади; Бу талабномалар дам олиш ва байрам кунларини ҳисобга олмаган ҳолда, ҳаво кемасининг парвозидан 48 соатдан кам бўлмаган муддатда Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурларига тақдим этилади.

4-модда

1. Аҳдлашувчи Томонларнинг ҳар бири белгиланган йўналишлар бўйича шартлашилган йўллардан фойдаланиш мақсадида бу ҳақда бошқа Аҳдлашувчи Томонни ёзма равишда хабардор этган ҳолда авиакорхона(лар)ни тайинлаш ҳуқуқига эга бўлади.

2. Иккинчи Аҳдлашувчи Томон бундай хабарномани олганидан сўнг ушбу Модданинг 3 ва 4-бандлари қоидаларига мувофиқ тайинланган ҳар бир авиакорхона(лар)га парвозлар учун дарҳол тегишли рухсатномаларни беради.

3. Бир Аҳдлашувчи Томоннинг авиация маъмурлари парвозлар учун рухсатнома беришдан олдин иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонасидан (авиакорхоналаридан) у халқаро ҳаво йўлларида фойдаланиш чоғида одатда қўлланиладиган қонунлар ва қоидаларда белгиланган ҳамда ўз даражасига кўра Конвенция талаблари даражасидан четга чиқмайдиган шартларни бажаришга қодирлигини исботловчи далилларни талаб қилишга ҳақлидир.

4. Аҳдлашувчи Томонлардан ҳар бири парвоз қиладиган авиакорхонага устун эгалик қилиш ва унинг фаолияти устидан ҳақиқий назорат қилиш ҳуқуқи авиакорхона(лар)ни тайинлаган Аҳдлашувчи Томонга, унинг органлари ёки фуқароларига қарашли эканлигини исботловчи далилларга эга бўлмаган ҳар қандай ҳолда, бошқа Аҳдлашувчи Томон ушбу Модданинг 2-бандида кўрсатилган парвозларга рухсат беришни рад этиши ёки тайинланган авиакорхона(лар) ушбу Битимнинг 2-моддасида кўрсатилган ҳуқуқлардан фойдаланаётганида бажариши зарур деб ҳисоблайдиган шартлар ижро этилишини талаб қилиш ҳуқуқига эгадир.

5. Ушбу Моддада кўрсатилган рухсатномани олган тайинланган авиакорхона шартлашилган йўлларда ушбу Битимнинг 13-моддасига мувофиқ бу йўналишларда тарифлар жорий этилган, шунингдек ушбу Битимнинг 3-моддаси 4 - бандига мувофиқ техник ва тижорат масалалари ҳал қилинган тақдирда исталган вақтда шартлашилган йўллардан фойдаланишни бошлаши мумкин.

5-модда

1. Ҳар бир Аҳдлашувчи Томон, башарти :

а) тайинланган авиакорхонага устун даражада эгалик қилиш ёки унинг устидан амалий назорат ўрнатиш бу авиакорхонани тайинлаган Аҳдлашувчи Томонга ёки унинг фуқароларига тегишли эканлигига ишонч ҳосил қилмаган ҳар қандай ҳолда, ёхуд

б) мазкур авиакорхона ҳуқуқларни берган Аҳдлашувчи Томоннинг қонунлари ва қоидаларига риоя этмаётган тақдирда, ёхуд

с) авиакорхона ушбу Битимда белгиланган шартларга қандайдир ўзгача тарзда риоя этмаётган бўлса парвозларга доир рухсатномани бекор қилиш ёки ушбу Битимнинг 3-моддасида кўрсатилган бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонасига берилган ҳуқуқлардан фойдаланишни тўхтатиб қўйиш, ёхуд бу ҳуқуқлардан фойдаланишда ўзи зарур деб ҳисоблаган шартларнинг бажарилишини талаб қилиш ҳуқуқига эгадир.

2. Башарти, рухсатномани дарҳол бекор қилиш, ҳуқуқларни тўхтатиб қўйиш ёки ушбу Модданинг 1-бандида келтирилган шартларнинг бажарилишини талаб қилиш қонунлар ва қоидаларнинг бундан кейин ҳам бузилишини бартараф этиш учун зарурий огоҳлантириш деб ҳисобланмаса, ушбу бандда тилга олинган ҳуқуқдан Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари ўртасидаги маслаҳатлашувлардан сўнг фойдаланилади. Авиация маъмурлари ўртасидаги бундай маслаҳатлашувлар сўров тушган кундан эътиборан имкон қадар қисқа муддат ичида бўлиб ўтиши лозим.

6-модда

1. Аҳдлашувчи Томонлар шартлашилган йўллардан хавфсиз ва самарали фойдаланиш учун барча зарур чораларни кўрадилар. Ана шу мақсад учун ҳар бир Аҳдлашувчи Томон иккинчи Аҳдлашувчи Томон тайинлаган авиакорхонасининг ҳаво кемаларига шартлашилган йўллардан фойдаланиш учун зарур бўлган барча радионуртехникавий, метеорологик ва бошқа хизмат кўрсатиш воситаларини беради.

2. Бир Аҳдлашувчи Томоннинг авиация маъмурлари иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг авиация маъмурларига қўшимча ва асосий тайёрагоҳлар, ҳаво йўллари, алоқа тармоқлари ва аэронавигация воситалари ҳақидаги, ҳаво кемалари парвозини бошқариш тўғрисидаги ва бошқа масалалар бўйича маълумотларни шартлашилган йўлларда ҳаво кемаларидан хавфсиз ва самарали фойдаланишни таъминлаш учун етарли ҳажмларда бериши лозим.

7-модда

1. Бир Аҳдлашувчи Томоннинг халқаро парвозларни амалга ошираётган ҳаво кемаларининг унинг ҳудудига учиб кириши ва унинг ҳудудидан учиб чиқишини ёки ушбу ҳаво кемаларидан фойдаланишни ёхуд уларнинг қатновларини ўз ҳудуди доирасида тартибга солувчи қонунлари ва қоидалари бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонаси ҳаво кемаларига нисбатан қўлланилади.

2. Бир Аҳдлашувчи Томоннинг халқаро ташишларга тааллуқли, унинг ҳудудига йўловчилар, экипажлар, юк ва почтанинг кириб келиши, унда бўлиши ва жўнатилишини тартибга солувчи қонунлар ҳамда қоидалар, хусусан паспорт, божхона, валюта ва санитария қоидаларига оид тартиботлар бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонаси ҳаво кемаларига, йўловчилар, экипаж, юк ва почтага нисбатан уларнинг кўрсатилган ҳудуд доирасида бўлиши даврида қўлланилади.

8-модда

Ҳар бир тайёрагоҳдан, жумладан, унинг иншоотлари, техник ва бошқа воситаларидан, ҳамда хизматларидан фойдаланганлик учун йиғимлар ва ўзга тўловлар, шунингдек аэронавигация воситаларидан, алоқа воситалари ҳамда хизматларидан фойдаланганлик учун ҳар қандай тўловлар ҳар бир Аҳдлашувчи Томон ўз ҳудудида белгилаб қўйган ставкалар ва тарифларга мувофиқ ундирилади, бунда йиғимлар ва тўловлар бошқа давлатларнинг ҳаво кемаларидан ундириладиган шундай йиғимлардан ошмаслиги лозим.

9-модда

1. Тайинланган авиакорхоналарнинг ҳаво кемалари иккинчи Аҳдлашувчи Томон ҳудуди устидан парвозларни амалга ошириш вақтида ўз давлатларининг танитиш белгиларига, рўйхатга олиш шаҳодатномасига, парвозларга яроқлилиқ гувоҳномасига ва Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари белгилаб қўйган ҳаво кемаларининг ўзга ҳужжатларига эга бўлиши лозим. Учувчилар ва экипажнинг бошқа аъзолари белгиланган тегишли шаҳодатномаларга эга бўлишлари лозим. Бундай шаҳодатномалар ва гувоҳномаларни беришда қўйиладиган талаблар Конвенция талабларига мувофиқ белгиланадиган минимал стандартларга мутаносиб бўлиши ёки улардан юқори бўлиши лозим.

2. Ушбу Модданинг 1-бандида кўрсатилган барча ҳужжатлар, шунингдек Аҳдлашувчи Томонлардан бири томонидан берилган ёки тасдиқланган ва муддати ўтказиб юборилмаган фойдаланувчи шаҳодатномаси ҳамда тегишли ташишларни ва бошқа транспорт-экспедиция фаолиятини амалга ошириш учун берилган рухсатномалар бошқа Аҳдлашувчи Томон ҳудудида

ҳақиқий деб эътироф этилади.

3. Аҳдлашувчи Томонлар фуқаро авиацияси фаолиятини тартибга солувчи, ушбу Битим имзоланган пайтда амалда бўлган қўлланмалар, низомлар, йўриқномалар, техник шартлар ва бошқа норматив ҳужжатларни, шу жумладан парвозларни учувчилик, штурманлик, муҳандислик-техникавий, аэронавигациявий, тиббий, метеорологик, тайёрагоҳга оид таъминлаш соҳасидаги норматив ҳужжатларни қўллашга розилик билдирдилар.

4. Аҳдлашувчи Томонлар ўз давлатлари ҳудудида амал қилаётган авиацияга оид қонун ҳужжатларини бир шаклга келтиришга интиладилар.

5. Бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг манфаатларига тааллуқли бўлган янги меъёрий ҳужжатларга ўзгаришлар киритиш ва уларни тасдиқлаш Аҳдлашувчи Томонлар ўртасидаги келишувга биноан амалга оширилади.

10-модда

Аҳдлашувчи Томонлардан бири тайинланган авиакорхонасининг ҳаво кемаси ноиложликдан қўнганда, ҳалокатга учраганда ёки бошқа ҳодиса содир бўлган тақдирда, ҳудудида ҳодиса содир бўлган Аҳдлашувчи Томон бу ҳақда дарҳол иккинчи Аҳдлашувчи Томонни ва Давлатлараро авиация қўмитасини хабардор қилади, ҳодиса сабабларини текшириш юзасидан зарур чоралар кўради ҳамда иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг илтимосига биноан бундай ҳодисани текширишда қатнашиш учун шу Аҳдлашувчи Томон вакиллари ўз ҳудудига монеъликсиз киришини таъминлайди, шунингдек, башарти, ҳодиса чоғида жабрланган бўлсалар экипаж ва йўловчиларга ёрдам кўрсатиш юзасидан шошилиш чоралар кўради ҳамда ушбу ҳаво кемасидаги почта, йўловчилар юклари ва юкнинг асралишини таъминлайди. Ҳодисани текшираётган Аҳдлашувчи Томон унинг натижалари хусусида иккинчи Аҳдлашувчи Томонни хабардор қилиши шарт.

11-модда

Аҳдлашувчи Томонлардан бирининг ҳудуди орқали тўғри транзит билан ўтаётган ва ана шу мақсад учун тайёрагоҳ ҳудудидан ажратилган жойни тарк этмайдиган йўловчилар, йўловчилар юклари ва юк, агар авиация хавфсизлигини таъминлаш чоралари буни тақозо этмаса, фақат юзаки текширувдан ўтказилади. Тўғри транзит билан ўтаётган йўловчилар юклари ва юк учун божхона йиғимлари ва бошқа шу каби солиқлар ундирилмайди.

12-модда

1. Аҳдлашувчи Томонларнинг тайинланган авиакорхоналарига уларнинг тегишли ҳудудлари оралигида белгиланган йўналишлар бўйича шартлашилган йўллардан фойдаланишда адолатли ва тенг шарт-шароитлар яратиб берилади.
2. Шартлашилган йўллардан фойдаланишда Аҳдлашувчи Томонлардан бирининг тайинланган авиакорхонаси ана шу йўналиш бўйича ҳаво йўлидан ёки унинг бир қисмидан фойдаланаётган иккинчи Аҳдлашувчи Томон тайинланган авиакорхонасининг ташиш ишларига ноодил зиён етказмаслик учун унинг манфаатларини эътиборга олиши лозим.
3. Аҳдлашувчи Томонларнинг тайинланган авиакорхоналари хизмат кўрсатадиган келишилган йўллар белгиланган йўналишлар бўйича ташишларда ижтимоий эҳтиёжларга мувофиқ бўлиши лозим ҳамда ҳар бир авиакорхона шундай сифим бериш юзасидан биринчи навбатдаги вазифага эга бўлиши керакки, токи у иш билан таъминланишнинг оқилона коэффициен-тида уларнинг тегишли ҳудудлари ўртасида йўловчилар, юк ва почта ташишда мавжуд ҳамда оқилона мўлжалланган эҳтиёжларга жавоб берсин.

13-модда

1. Тарифлар ҳар қандай шартлашилган йўлларда фойдаланишга кетадиган харажатларни, фойданинг оқилона миқдорини, ҳаво йўли тавсифини (масалан, тезлик ва қулайликларни) ҳамда белгиланган йўналишларнинг ҳар қандай қисми учун бошқа авиакорхоналарнинг тарифларини қўшган ҳолда, барча тегишли омилларни ҳисобга олиб оқилона меъёрларда белгиланиши лозим. Бу тарифлар ушбу Модданинг қуйида келтирилган қоидаларига мувофиқ белгиланиши лозим.
2. Ушбу Модданинг 1-бандида кўрсатиб ўтилган тарифлар, шунингдек мазкур тарифлардан олинадиган вакиллик оид воситачилик ҳақи миқдори, имкониятга қараб, бутун йўналишдан ёки унинг бир қисмидан фойдаланадиган бошқа авиакорхоналар билан фикрлашиб олингандан сўнг манфаатдор тайинланган авиакорхоналар ўртасида белгиланган йўналишларнинг ҳар бири бўйича келишиб олинади. Шу тарзда келишиб олинган тарифлар Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари томонидан тасдиқланиши лозим.
3. Башарти, тайинланган авиакорхоналар ўттиз кун мобайнида ана шу тарифларнинг бирортасига рози бўлмасалар ёки бирон бошқа сабабларга кўра тариф ушбу Модданинг 2-банди қоидаларига мувофиқ келишиб олинishi мумкин бўлмаса, Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари ўзаро келишувга биноан тариф белгилашга ҳаракат қилишлари лозим.
4. Башарти, авиация маъмурлари ушбу Модданинг 2-бандига мувофиқ

уларга тақдим қилинган бирон-бир тарифни тасдиқлаш масаласи бўйича ёки ушбу Модданинг 3-бандига мувофиқ бирон-бир тариф белгилаш бўйича келишувга эриша олмасалар, бу келишмовчилик ушбу Битимнинг 21-моддаси шартларига биноан ҳал қилиниши лозим.

5. Башарти-ки, Аҳдлашувчи Томонлардан бирининг авиация маъмурлари томонидан тасдиқланмаса, ҳеч қандай тариф кучга кирмайди.

6. Ушбу Модданинг қоидаларига мувофиқ белгиланган тарифлар ушбу Модда шартларига кўра янги тарифлар белгилангунга қадар ўз кучини сақлаб қолиши лозим.

14-модда

1. Аҳдлашувчи Томонлардан ҳар бирининг тайинланган авиакорхонаси парвозлар бошланишидан камида олти (30) кун олдин парвозлар такрорийлигини, ҳаво кемасининг типини, ўринлар жойлаштирилиши ва сотиш учун мўлжалланган миқдорини кўрсатиб, тахминий жадвални тасдиқлаш учун иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг авиация маъмурларига тақдим этиши лозим.

2. Бир Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонаси тасдиқланган жадвалига киритиладиган ҳар қандай кейинги ўзгартишлар иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг авиация маъмурлари тасдиғига тақдим этилиши лозим.

15-модда

1. Аҳдлашувчи Томонлардан бирининг тайинланган авиакорхонаси томонидан шартлашилган йўлларда фойдаланилаётган ҳаво кемалари, шунингдек бундай ҳаво кемалари ичидаги уларнинг рўйхатдаги мол-мулк, ёнилғи ва мойлаш материаллари, борт заҳиралари (озик-овқат, ичимлик ва тамаки маҳсулотларини ўз ичига олган ҳолда) иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудига келинган, зикр этилган мол-мулк, материаллар ва заҳиралар уларни қайтариб олиб кетиш пайтига қадар ҳаво кемаси ичида қолиш шarti билан, барча божхона божлари ҳамда бошқа солиқлар ва йиғимлардан озод қилинади.

2. Шунингдек, бундай божлар, солиқлар ва йиғимлардан (кўрсатиладиган хизматлар учун ундириладиган йиғимларни истисно этганда) қуйидагилар озод қилинади :

а) Аҳдлашувчи Томонлардан бирининг ҳудудида шу Аҳдлашувчи Томоннинг маъмурлари белгиланган энг кам миқдорлар доирасида олинган ва иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонаси шартлашилган йўлларда фойдаланиладиган ҳаво кемаси ичида фойдаланиш учун мўлжалланган борт заҳиралари ;

б) иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонаси шартла-шилган йўлларда фойдаланадиган ҳаво кемасига техник хизмат кўрсатиш учун ёки уни таъмирлаш учун Аҳдлашувчи Томонлардан бирининг ҳудудига олиб кирилган эҳтиёт қисмлар ;

с) Аҳдлашувчи Томонлардан бирининг тайинланган авиакорхонаси шартлашилган йўлларда фойдаланадиган ҳаво кемасида ишлатиш учун мўлжалланган ёнилғи ва мойлаш материаллари, ҳатто бу заҳиралар йўналишнинг уларни бортга олинган иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудуди доирасидаги қисмида ишлатилган тақдирда ҳам.

3. Аҳдлашувчи Томонлардан бирининг тайинланган авиакорхонаси иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудига ўзининг фойдаланиш эҳтиёжлари учун олиб келган ёки олиб келтираётган ёнилғи, мойлаш материаллари, эҳтиёт қисмлар, рўйхатдаги мол-мулк, озиқ-овқат маҳсулотлари, ичимликлар ва тамаки буюмларини ўз ичига олган ҳолда борт заҳиралари, реклама материаллари, автотранспорт, бронлаш ҳамда алоқа учун электрон ускуналар ва уларга эҳтиёт қисмлар, ваколатхоналарни жиҳозлаш ҳамда уларнинг фаолият кўрсатиши учун мебель ва ашёлар, уларни олиб киришда, олиб чиқишда ва ана шу иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудида турган вақтида барча божхона божларидан ҳамда бошқа солиқлар ва йиғимлардан озод қилинади.

16-модда

1. Тайинланган авиакорхоналар ўртасидаги ҳисоб-китоблар Аҳдлашувчи Томонлар ўртасида амал қилаётган ҳисоб-китоблар ва тўловлар тўғрисидаги битимларга мувофиқ амалга оширилади.

2. Аҳдлашувчи Томонларнинг ҳар бири иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонасига бу авиакорхона шартлашилган йўллардан фойдаланишдан олган даромаднинг харажатлардан ортган қисмини эркин ўтказиш ҳуқуқини беради. Бу пулларга бирон-бир солиқ солинмайди.

3. Бундай ўтказиш Аҳдлашувчи Томонлар ўртасидаги молиявий муносабатларни тартибга солувчи битим қоидаларига мувофиқ амалга оширилиши лозим. Бундай битим бўлмаган ёки бундай битимда тегишли қоидалар бўлмаган тақдирда Аҳдлашувчи Томонларнинг ваколатли маъмурлари ана шундай ўтказиш тартибини аниқлашлари лозим: Башарти-ки, бу аниқлан-маса, ўтказиш эркин алмашиладиган валютада расмий айирбошлов курси бўйича Аҳдлашувчи Томонлар ўртасида қўлланилаётган валюта айирбош-лови қоидаларига мувофиқ амалга оширилади.

17-модда

1. Шартлашилган йўллардан фойдаланишни таъминлаш учун бир

Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонасига иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудида зарур маъмурий, тижорат ва техник ходимлар билан ўз ваколатхоналарини очиш ҳуқуқи берилади.

2. Бир Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонаси иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг ҳудудида авиаташувларни ўз ташув ҳужжатларини ишлатиб мустақил равишда сотиш ҳамда шу Аҳдлашувчи Томоннинг қонунлари ва қоидаларига мувофиқ уларни сотадиган вакилларни тайинлаш ҳуқуқига эга бўлади. Башарти, бир Аҳдлашувчи Томон корхоналарининг иккинчи Аҳдлашувчи Томон ҳудудидаги авиаташувларни сотишни қўшган ҳолдаги тижорат фаолияти Аҳдлашувчи Томонлар ўртасидаги махсус битим билан тартибга солинса ўша Битим қўлланилади.

18-модда

1. Аҳдлашувчи Томонлар халқаро ҳуқуқлардан келиб чиқадиган ўз ҳуқуқлари ва мажбуриятларига мувофиқ фуқаро авиациясининг ғайриқонуний аралашув ҳатти-ҳаракатларидан хавфсизлигини таъминлашга доир зиммага оладиган ўзаро мажбуриятлари ушбу Битимнинг ажралмас қисми эканлигини тасдиқлайдилар. Аҳдлашувчи Томонлар халқаро ҳуқуққа доир ўз ҳуқуқлари ва мажбуриятларининг умумий йўналишларини чекламаган ҳолда, 1963 йил 14 сентябрда Токиода имзоланган Ҳаво кемаларида содир этиладиган жиноятчилик ва бошқа ҳаракатлар тўғрисидаги Конвенция, 1970 йил 16 декабрда Гаагада имзоланган Ҳаво кемаларини ғайриқонуний равишда эгаллаб олишга қарши кураш тўғрисидаги Конвенция, ҳамда 1971 йил 23 сентябрда Монреалда имзоланган Фуқаро авиацияси хавфсизлигига қарши кураш ҳақидаги Конвенция, ҳамда 1988 йил 24 февралда Монреалда имзоланган Халқаро тайёрагоҳларда ғайриқонуний куч ишлатиш ҳаракатларига қарши кураш тўғрисидаги Баённома қоидаларига, Аҳдлашувчи Томонлар ўртасидаги амалдаги икки томонлама битимлар ва Аҳдлашувчи Томонлар иштирок этган амалдаги кўп томонлама битимлар, шунингдек улар ўртасида кейинчалик тузиладиган битимларга мувофиқ иш олиб борадилар.

2. Аҳдлашувчи Томонлар бир-бирларининг илтимосига кўра ҳаво кемасини ғайриқонуний тутқун қилиб олишнинг ҳамда ҳаво кемасига, ундаги йўловчилар ва экипаж аъзоларига, тайёрагоҳлар ва қатновни таъминлаш воситаларига хавф туғдирувчи бошқа ғайриқонуний ҳатти-ҳаракатларнинг, шунингдек, фуқаро авиацияси хавфсизлигига таҳдид қилишнинг ҳар қандай кўриниши олдини олишда бир-бирларига барча зарурий ёрдамни кўрсатадилар.

3. Аҳдлашувчи Томонлар ўзаро муносабатларида ўзларига мақбул келадиган даражада Фуқаро авиацияси халқаро ташкилоти томонидан белгиланган ва Халқаро фуқаро авиацияси бўйича Конвенцияга Иловаларда тавсифланган авиация хавфсизлиги ва техник талаблар қоидаларига, шунингдек Фуқаро авиацияси ва самовий ҳудуддан фойдаланишга доир

Битимга мувофиқ иш кўрадилар. Улар рўйхатга олиш бўйича ҳаво кемаларининг фойдаланувчиларидан, асосий фаолият жойи ёки доимий турар жойи ўз ҳудудларида жойлашган ҳаво кемаларининг фойдаланувчиларидан ва ўз ҳудудларида жойлашган халқаро тайёрагоҳларнинг фойдаланувчиларидан авиация хавфсизлигининг юқоридаги қоидаларига мувофиқ иш кўришларини талаб қиладилар.

4. Аҳдлашувчи Томонларнинг ҳар бири иккинчи Аҳдлашувчи Томон ҳаво кемаларининг бундай фойдаланувчиларидан ушбу Модданинг 3-бандида зикр этилган қоидаларга ва ана шу иккинчи Аҳдлашувчи Томон ҳаво кемаси ўз ҳудуди чегараларига кириб келаётганида, ундан чиқиб кетаётганида ёки унда бўлиб турган вақтида назарда тутилган қоидаларга риоя этишини талаб қилиши мумкинлигига рози бўлади. Ҳар бир Аҳдлашувчи Томон ҳаво кемаларини ҳимоя қилиш ва йўловчиларни, экипаж аъзоларини, йўловчи юки, юклар ва рўйхатдаги мулкни юк ортиш ва тушириш вақтида текшириш учун ўз ҳудуди доирасида самарали чора-тадбирлар кўрилишини таъминлайди. Ҳар бир Аҳдлашувчи Томон бошқа Аҳдлашувчи Томоннинг, башарти, аниқ таҳдид мавжуд бўлса, оқилона доираларда хавфсизликни таъминлаш юзасидан махсус чора-тадбирлар кўришга доир илтимосларини ҳам ҳайрихоҳлик билан қараб чиқади.

5. Башарти, фуқаро ҳаво кемаси тутқун қилиб олинса ёки уни тутқун қилиш таҳдиди мавжуд бўлса ёки ҳаво кемаси, ундаги йўловчилар ва экипаж аъзоларига тайёрагоҳлар ва қатновни таъминлаш воситаларига бошқа ғайриқонуний ҳатти-ҳаракатлар билан таҳдид қилинса, Аҳдлашувчи Томонлар алоқани енгиллатиш ва бундай кўнгилсизлик ёки таҳдидга жадал, ҳамда бешикаст барҳам беришнинг барча зарур чора-тадбирларини кўриш орқали бир-бирларига кўмак берадилар.

6. Башарти, Аҳдлашувчи Томонлардан бирон-бири иккинчи Аҳдлашувчи Томон ушбу Модданинг авиация хавфсизлигига оид қоидаларидан чекин-япти деб ҳисоблаш учун етарли асосга эга бўлса, ушбу Аҳдлашувчи Томоннинг авиация маъмурлари иккинчи Аҳдлашувчи Томоннинг авиация маъмурлари билан шошилинч маслаҳатлашувлар ўтказилишини талаб қилишлари мумкин. Маслаҳатлашувлар ўтказиш тўғрисидаги сўров билан мурожаат этилган кундан эътиборан ўн беш (15) кун мобайнида мақбул келишувга эришилмаган ёки фуқаро авиациясининг хавфсизлигига бевосита хавф пайдо бўлган тақдирда ушбу Битимнинг 5-моддасини қўллаш учун асос юзага келади.

19-модда

Аҳдлашувчи Томонлар қуйидаги соҳаларда, чунончи :

- ҳаво транспорти соҳасидаги илмий-техника сиёсати ;
- авиакорхоналарни моддий-техник таъминлаш ;
- авиация мутахассисларини ўқитиш ва уларни тайёрлаш даражасига қўйиладиган ягона талабларни ишлаб-чиқиш ;

– авиация техникасидан техник жиҳатда фойдаланиш, уларни таъмирлаш ва ўзаро тегишли ашё-анжомлар етказиб бериш соҳасида яқин ҳамкорликда ва биргаликда иш олиб борадилар.

Ҳамкорликнинг ана шу соҳаларига дахлдор масалалар Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари ўртасидаги махсус битимларнинг мавзуи бўлади.

20-модда

Ушбу Битимни бажаришга тааллуқли бўлган барча масалалар бўйича яқиндан ҳамкорликни таъминлаш учун Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари ўртасида вақт-вақти билан маслаҳатлашувлар ўтказилиб турилади.

21-модда

Ушбу Битимни ёки унинг Иловасини шарҳлаш ёки қўллаш муносабати билан юзага келадиган ҳар қандай низо иккала Аҳдлашувчи Томоннинг авиация маъмурлари ўртасида бевосита музокаралар орқали ҳал этилади. Башарти, зикр этилган маъмурлар муросага келмасалар, низо бевосита Аҳдлашувчи Томонлар ўртасида ҳал этилади.

22-модда

Башарти, Аҳдлашувчи Томонлардан бири ушбу Битим ёки унинг Иловаси шартларини ўзгартиришни таклиф қилса, Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари ўртасида мўлжалланаётган ўзгартишлар хусусида маслаҳатлашувлар ўтказилади. Агар Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари бу муддатни чўзиш тўғрисида муросага келмасалар, маслаҳатлашувлар уларни ўтказиш тўғрисидаги сўров тушган кундан эътиборан олтмиш (60) кун ичида бошланиши лозим. Ушбу Битимга киритилган ҳар қандай ўзгартиш дипломатик воситалар орқали ноталар айирбошлаш йўли билан тасдиқланганидан кейин кучга киради. Иловаларга ўзгартишлар Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари ўртасидаги келишувга биноан киритилиши мумкин.

23-модда

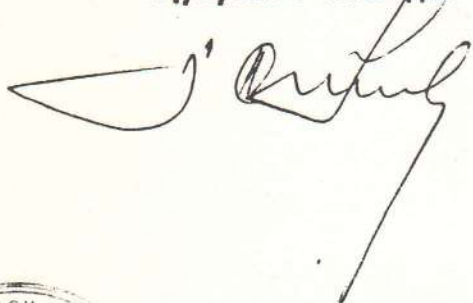
1. Ушбу Битим имзоланган пайтдан эътиборан кучга киради.
2. Аҳдлашувчи Томонларнинг ҳар бири исталган вақтда бошқа Аҳдлашувчи Томонни ушбу Битимнинг амал қилишини тўхтатиш истагида эканлигидан дипломатик алоқа йўллари орқали хабардор қилиши мумкин.

Бу ҳолда, Битимнинг амал қилиши бошқа Аҳдлашувчи Томон бундай хабарномани олган кундан эътиборан ўн икки (12) ой ўтгандан сўнг, башарти, Битимнинг амал қилишини тўхтатиш ҳақидаги зикр этилган хабарнома бу муддат тугагунга қадар Аҳдлашувчи Томонларнинг ўзаро келишувига биноан орқага қайтариб олинмаса, тўхтайдди.

Юқорида зикр этилганларни тасдиқлаб, ўз Ҳукуматлари томонидан тегишли равишда ваколатга эга бўлганлар, ушбу Битимни имзоладилар.

1994 йилнинг "25" — — майида ўзбек, қozoқ ва рус тилларида икки асл нусхада тузилди, ҳар икки матн бир хил кучга эгадир. Талқин қилишда ҳамфикрлик бўлмаган тақдирда рус тилидаги матн асос сифатида қабул қилинади.

Ўзбекистон Республикаси
Ҳукумати номидан



Қозоғистон Республикаси
Ҳукумати номидан



верна: МИД, Республика Узбекистан
Достоверно-правовое управление

А.Р. Бакиров

Ожандаров
16.11.94

И Л О В А

1. Ўзбекистон Республикасининг тайинланган авиакорхонаси (авиакорхоналари) ҳар икки томонга парвозларни амалга оширишда фойдаланадиган йўналишлар :

Ўзбекистондаги манзиллар-Қозоғистондаги манзиллар-ташқаридаги манзиллар

2. Қозоғистон Республикасининг тайинланган авиакорхонаси (авиакорхоналари) ҳар икки томонга парвозларни амалга оширишда фойдаланадиган йўналишлар:

Қозоғистондаги манзиллар-Ўзбекистондаги манзиллар-ташқаридаги манзиллар

Эслатма :

- Ҳар бир Аҳдлашувчи Томоннинг тайинланган авиакорхонаси тижорий ҳуқуқлардан фойдаланмаган ҳолда ташқаридаги ҳоҳлаган манзилидан фойдаланиши мумкин.
- Тижорий ҳуқуқларни бериш Аҳдлашувчи Томонларнинг авиация маъмурлари ўртасидаги музокаралар орқали ҳал қилинади.